

## Kōkua Mau and HITA proudly presents **Medical Interpreting for Patients with Serious Illness: Interpreting in Palliative Care**

**Palliative Care** is the medical specialty that focuses on improving quality of life and relieving physical and emotional suffering for people who are experiencing a serious illness. Since palliative care depends on regular, clear communication between patients, providers, and families, **interpreters are key members of any palliative care team.**

For interpreters, conversations involving palliative care, especially those at the end of life, can be among the most difficult to convey — not only linguistically and culturally, but personally.

This interactive seven-hour workshop is designed to prepare **experienced, trained medical interpreters** to work in palliative care settings in Hawai'i. It includes:

- An Introduction to Palliative Care
- Interpreting Skills Applied to Palliative Care
- The Vocabulary of Palliative Care
- Sight Translation in Palliative Care
- The Impact of Emotion and Belief on Interpreting
- 7 CEUs (details on page 2)

This multimedia, interactive training includes videos, PowerPoint presentations, and practice of interpreting and sight translation. Bilingual medical glossaries and practice activities are provided in Cantonese/traditional Chinese, Ilocano, Japanese, Korean, Mandarin/simplified Chinese, Russian, Spanish, Tagalog, and Vietnamese.

**Who is teaching?** [\*\*Cindy Roat\*\*](#) is an international consultant and trainer on language



access in health care with 30+ years' experience in the healthcare interpreting field. With an MPH in International Health Services, Cindy has made significant contributions to the language access field in the areas of training, program development, policy formulation, advocacy and organizational outreach. Her written works are key resources for interpreters, providers and administrators alike. Cindy was the principal author of the original *Bridging the Gap*, and her most recent book, *Healthcare Interpreting in Small Bites*, is being used as an ancillary text at many basic training programs. Cindy is a founder and current board member of the National Council on Interpreting in Health Care (NCIHC), as well as being known nationally as an engaging speaker, a knowledgeable resource, and an energetic advocate for language access in general.

<b>When</b>	<b>Saturday, December 6 and 13, 2025</b> <b>9:00 – 12:30</b> Hawaii time Participants <u>must</u> attend both classes
<b>Where</b>	<b>Online through Zoom</b>
<b>Cost</b>	\$50 + credit card processing fees. Thanks to a grant we can offer this training at a reduced rate.
<b>Registration</b>	<a href="#"><b>REGISTER</b></a> before 5:00 p.m. on December 1. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Please note: space in this workshop is <b>limited to the first 25 applicants</b>.</li> <li>• Participants must have <b>access to a computer, internet access</b> and a quiet place to do the training.</li> <li>• Please submit a <b>separate</b> registration form for each person registering.</li> <li>• After registering, you will receive an email confirmation; if you do not receive a confirmation, your registration did not go through.</li> </ul>
<b>Scholarships</b>	There are <b>full scholarships available</b> for participants from The Marshall Islands, Federated States of Micronesia and Republic of Palau. Complete the application and we will let you know if you have qualified for the scholarship.
<b>Refunds</b>	Contact Hope at <a href="mailto:info@kokuamau.org">info@kokuamau.org</a> by December 1.
<b>CE credits</b>	This course has been <b>approved for 7 CE credits by CCHI and .7 for (IMIA) NBCMI</b> . <b>Certificates of Attendance will be awarded to all who arrive <u>on time</u> and <u>stay for the entire workshop</u></b> .
<b>Anything else</b>	If you require accommodation, please contact <a href="mailto:info@kokuamau.org">info@kokuamau.org</a> by November 17.

**Questions about class content** Please contact Cindy Roat at [cindy.roat@alumni.williams.edu](mailto:cindy.roat@alumni.williams.edu).

**Questions about registration** Please contact [info@kokuamau.org](mailto:info@kokuamau.org)

This is the first time we have offered this training in Hawai'i so please join us and tell your colleagues.

Palliative Care is available in different settings in Hawai'i, including hospitals and in-home settings. There is a new Med-QUEST palliative care benefit in Hawai'i so there should be an increased need for palliative care interpretation.

To learn more about **Palliative Care**, visit the Kōkua Mau website:  
<https://kokuamau.org/palliative-care-for-patients-and-families/>